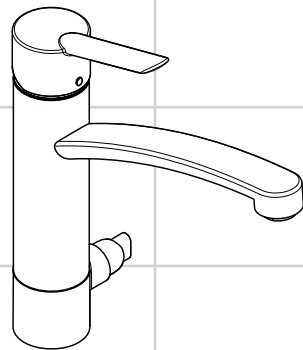
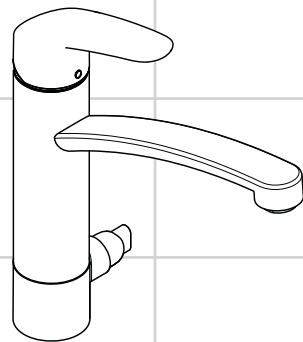


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Focus S
31783000



Focus E²
31803000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
- ⚠ Nur Spül- oder Waschmaschinen die das DVGW-Zeichen führen, dürfen ohne Zusatzsicherung an das Geräteanschlussventil angeschlossen werden. Wird kein Verbraucher an das Geräteanschlussventil angeschlossen, muss dieses abgestopft werden.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Justierung

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 34. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



Maße (siehe Seite 31)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 31)



Bedienung (siehe Seite 36)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



Serviceteile (siehe Seite 35)



Prüfzeichen (siehe Seite 33)



Montage siehe Seite 32



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
- ⚠ Seuls les lave-vaisselle ou machines à laver portant le sigle DVGW, doivent être reliés sans fusible supplémentaire au raccord de l'appareil. Si aucun consommateur n'est relié à la valve-raccord de l'appareil, cette dernière doit être obturée.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Étalonnage

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 34 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Dimensions (voir page 31)



Diagramme du débit (voir page 31)



Instructions de service (voir page 36)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



Pièces détachées (voir pages 35)






Classification acoustique et débit (voir page 33)





Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.
-  Only dishwashers and washing machines certified with the DVGW emblem may be connected to the appliance connection valve without an additional fuse.
If no consumer is connected to the appliance connection valve, it must be plugged.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- Prior to installation, inspect the product for transport damages.
After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Adjustment

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 34. No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.



Do not use silicone containing acetic acid!



Cleaning

see enclosed brochure.



Dimensions (see page 31)



Flow diagram (see page 31)



Operation (see page 36)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



Spare parts (see page 35)






Test certificate (see page 33)



Assembly see page 32



Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
-  Solo le lavastoviglie e lavatrici con il marchio DVGW si possono collegare senza fusibile supplementare con la valvola di collegamento dell'apparecchio.
Nel caso in cui non si collega un apparecchio con la valvola di collegamento, la valvola deve essere chiusa con l'apposito tappo.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto.
Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Taratura

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 34. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Ingombri (vedi pagg. 31)



Diagramma flusso (vedi pagg. 31)



Procedura (vedi pagg. 36)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



Parti di ricambio (vedi pagg. 35)






Segno di verifica (vedi pagg. 33)





Indicaciones de seguridad

-  Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
-  Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
-  Sin seguro adicional, solo está permitido conectar a la válvula de conexión de aparatos, los lavavajillas y las lavadoras que lleven incorporado el sello DVGW (Asociación alemana de especialistas en instalaciones de gas y agua).
Si no se va a conectar ningún dispositivo consumidor a la válvula de conexión de aparatos, entonces esta deberá taparse con prensaestopas.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte.
Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



Ajuste

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en pagina 34. En combianción con calentadores instantáneos no es necesario limitar el caudal de agua caliente.



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Dimensiones (ver página 31)



Diagrama de circulación (ver página 31)



Manejo (ver página 36)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



Repuestos (ver página 35)






Marca de verificación (ver página 33)



Montaje ver página 32



Veiligheidsinstructies

-  Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
-  Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.
-  Enkel vaatwas- of wasmachines die beschikken over het DVGW-kenmerk, mogen zonder extra beveiliging aangesloten worden aan de aansluitklep van het apparaat.
Indien geen verbruiker aan de aansluitklep van het apparaat wordt aangesloten, moet die afgesloten worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade.
Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Instellen

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 34. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Maten (zie blz. 31)



Doorstroomdiagram (zie blz. 31)



Bediening (zie blz. 36)

Hansgrohe raadt aan om ,s morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



Service onderdelen (zie blz. 35)



Keurmerk (zie blz. 33)



Montage zie blz. 32



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelte mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
- ⚠ Du må kun tilslutte opvaskemaskiner og vaskemaskiner med DVGW-tegn uden ekstra sikring til apparatets tilslutningsventil.
Hvis der ikke tilsluttes en forbruger til apparatets tilslutningsventil, skal ventilen lukkes med en prop.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportkader.
Efter monteringen godkendes transportkader eller skader på overfladen ikke længere.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Forindstilling

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 34. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Målene (se s. 31)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 31)



Bediening (se s. 36)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



Reserve dele (se s. 35)






Godkendelse (se s. 33)





Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
-  Apenas as máquinas de lavar loiça ou as máquinas de lavar roupa que têm a posto o símbolo DVGW podem ser conectadas à válvula de ligação do aparelho, sem a utilização de um dispositivo de protecção complementar.
Se a válvula de ligação do aparelho não for conectada a nenhum consumidor é necessário fechá-la.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte.
Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80°C
Temp. água quente recomendada:	65°C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Afinação

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 34). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Medidas (ver página 31)



Fluxograma (ver página 31)



Funcionamento (ver página 36)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



Peças de substituição (ver página 35)






Marca de controlo (ver página 33)





Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
-  Bez dodatkowego zabezpieczenia do zaworu przyłączeniowego urządzenia można podłączyć jedynie zmywarkę lub pralkę posiadającą znaczek DVGW.
Gdy do zaworu przyłączeniowego urządzenia nie podłącza się żadnego odbiornika, należy go zaślepić.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych.
Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 80°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Ustawianie

Mieszacz jednochwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 34. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Wymiary (patrz strona 31)



Schemat przepływu (patrz strona 31)



Obsługa (patrz strona 36)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



Części serwisowe (patrz strona 35)






Znak jakości (patrz strona 33)





Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.
-  Na ventil pro připojení zařízení se smí bez přídavné pojistky připojit jen myčky nebo pračky se značkou DVGW.
Pokud nebude k připojovacímu ventilu napojen žádný spotřebič, je nutné ho opatřit zásepkou.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen.
Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřívači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nastavení

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 34. Ve spojení s průtokovými ohřívači není uzávěr teplé vody nutný.



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Čištění

viz příložená brožura.



Rozměry (viz strana 31)



Diagram průtoku (viz strana 31)



Ovládání (viz strana 36)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



Servisní díly (viz strana 35)






Zkušební značka (viz strana 33)





Bezpečnostné pokyny

-  Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
-  Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
-  K ventilu pripojenia zariadení je možné bez dodatočného zaistenia pripojiť len umýv ačku riadu alebo práčku so značkou DVGW.
Ak nebude k pripojovaciemu ventilu pripojený zariaden spotrebič, musí byť tento opatrený záslepkou.

Pokyny pre montáž

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený.
Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nastavenie

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid' str. 34. V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.



Rozmery (vid' strana 31)



Diagram prietoku (vid' strana 31)



Obsluha (vid' strana 36)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



Servisné diely (vid' strana 35)



Osvedčenie o skúške (vid' strana 33)





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。
- △ 只有那些带有DVGW标记的洗衣机或洗碗机才可以不需附加其他安全设备而直接连接到本产品的外接设备供水阀上。
用户不得连接本产品的外接设备供水阀，必须把它堵起来。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。
安装后将不认可运输损害或表面损伤。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

该产品专为饮用水设计！

符号说明



调节

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 34 页。如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。



请勿使用含有乙酸的硅！



清洗

附有小手册



大小 (参见第 31 页)



流量示意图

(参见第 31 页)



操作 (参见第 36 页)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞，前半升水不作饮用水使用。



备用零件 (参见第 35 页)






检验标记 (参见第 33 页)



安装 参见第 32 页



Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.
-  Без дополнительного предохранителя к вентилю для подключения приборов разрешается подключать только посудомоечные или стиральные машины со знаком DVGW. Если к вентилю для подключения приборов не подключено ни одного приемника, то его необходимо закрыть.

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на геметичность и безупречность работы.
- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Подгонка

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 34: юстировка).



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Очистка

см прилагаемая брошюра



Размеры (см. стр. 31)



Схема потока (см. стр. 31)



Эксплуатация (см. стр. 36)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



Комплект (см. стр. 35)






Знак технического контроля (см. стр. 33)





Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!
-  Csak a DVGW-jelzéssel ellátott mosogató- vagy mosógépeket szabad kiegészítő biztosítás nélkül a készülék csatlakozószelepéhez csatlakoztatni. Amennyiben nem csatlakoztatnak felhasználót a készülék csatlakozószelepéhez, akkor ezt be kell dugaszolni.

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Beállítás

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 34. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



Méretet (lásd a 31. oldalon)



Átfolyási diagram (lásd a 31. oldalon)



Használat (lásd a 36. oldalon)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



Tartozékok (lásd a 35. oldalon)



Vizsgajel (lásd a 33. oldalon)



Szerelés lásd a 32. oldalon



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.
- △ Vain sellaiset astian- tai pyykinpesukoneet, joissa on DVGW-merkintä, saa kytkeä ilman lisävarmistusta laiteliittimeen.
Jos liitäntäventtiiliin ei liitetä konetta, se on tukittava.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot.
Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Säätö

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 34. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Puhdistus

katso oheinen esite



Mitat (katso sivu 31)



Virtausdiagrammi (katso sivu 31)



Käyttö (katso sivu 36)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



Varaosat (katso sivu 35)






Koestusmerkki (katso sivu 33)





Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
-  Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
-  Endast disk- och tvättmaskiner som är försedda med DVGW-märkning får anslutas till kopplingsventilen utan extra uppsäkring.
Om ingen förbrukare ansluts till kopplingsventilen måste denna sättas igen.

Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras.
Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Justering

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 34. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Rengöring

se den medföljande broschyren



Måtten (se sidan 31)



Flödesschema (se sidan 31)



Hantering (se sidan 36)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



Reservdelar (se sidan 35)






Testsigill (se sidan 33)





Saugumo technikos nurodymai

-  Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
-  Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
-  Be papildomos apsaugos prie įrenginio jungiamojo vožtuvo junkite tik skalbimo arba indų plovimo mašinas, turinčias DVGW ženklą.
Jeigu prie įrenginio prijungimo vožtuvo neprijungtas joks prietaisas, jis turi būti sandariai uždarytas.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu.
Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Reguliuavimas

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 34). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinas.



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



Išmatavimai (žr. psl. 31)



Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 31)



Eksplotacija (žr. psl. 36)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.



Atsarginės dalys (žr. psl. 35)






Bandymo pažyma (žr. psl. 33)





Sigurnosne upute

-  Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
-  Samo perlice za suđe ili rublje sa oznakom DVGW smijete koristiti bez dodatnog osiguranja priključnog ventila!
Ako se na priključni ventil uređaja ne priključuje niti jedan potrošač, isti se mora začepiti.

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta.
Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Regulacija

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 34. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



Mjere (pogledaj stranicu 31)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 31)



Upotreba (pogledaj stranicu 36)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 35)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 33)





Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
- ⚠ Sadece DVGW işaretine sahip bulaşık ya da çamaşır makineleri ek emniyet olmadan cihaz bağlantı valfina bağlanmalıdır. Cihaz bağlantı valfina bir tüketici bağlanmayacaksa, bunun tapa ile kapatılması gerekir.

Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.
- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65 °C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması



Ayarlama

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 34. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Temizleme

birlikte verilen broşür



Ölçüleri (Bakınız sayfa 31)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 31)



Kullanımı (Bakınız sayfa 36)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 35)






Kontrol işareti (Bakınız sayfa 33)





Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
-  Conectați numai mașinile de spălat sau mașinile de spălat vase fără siguranță adițională la ventilul de conectare a aparatului, care sunt marcate cu simbolul DVGW.
Dacă la ventilul de conectare a aparatului nu conectați nici un consumator, acesta trebuie închis.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport.
După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Reglare

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 34. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Curățare

vezi broșura alăturată.



Dimensiuni (vezi pag. 31)



Diagrama de debit (vezi pag. 31)



Utilizare (vezi pag. 36)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



Piese de schimb (vezi pag. 35)






Certificat de testare (vezi pag. 33)





Υποδειξεις ασφαλείας

-  Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
-  Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
-  Μόνο πλυντήρια πιάτων ή πλυντήρια ρούχων που φέρουν το σήμα DVGW επιτρέπεται να συνδεθούν στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής χωρίς πρόσθετη ασφάλεια.
Αν δεν συνδεθεί κάποιος καταναλωτής στη βαλβίδα σύνδεσης της συσκευής, ταπώστε τη βαλβίδα.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς.
Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων



Ρύθμιση

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 34. Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 31)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 31)



Χειρισμός (βλ. σελίδα 36)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 35)






Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 33)





Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
-  Na priključni ventil priprave se smejo brez dodatne zaščite priklopiti le pomivalni ali pralni stroji z znakom kakovosti DVGW.
Če se na priključni ventil priprave ne priklopi nobena porabnika, je treba ventil zamašiti.

Instructions pour le montage

- Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb.
Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C

Armaturo Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Justiranje

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 34. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Mere (glejte stran 31)



Diagram pretoka (glejte stran 31)



Upravljanje (glejte stran 36)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



Rezervni deli (glejte stran 35)






Preskusni znak (glejte stran 33)





Ohutusjuhised

-  Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
-  Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
-  Seadme ühendusklapiga võib ühendada ainult DVGW-tähisega nõudepesu- või pesumasina. Kui seadme ühendusklapiga ei ühendata ühtki tarbijat, tuleb see sulgeda.

Paigaldamisjuhised

- Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitavat töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitavat kuuma vee temperatuur:	65 °C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Reguleerimine

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 34. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Mõõtude (vt lk 31)



Läbivooludiagramm (vt lk 31)



Kasutamine (vt lk 36)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



Varuosad (vt lk 35)



Kontrollsertifikaat (vt lk 33)





Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- △ Ierīču pieslēgšanas vārstam drīkst pieslēgt bez papildus nodrošinājuma tikai tās trauku mazgājamās mašīnas un veļas mašīnas, kurām ir DVGW-zīme. Ja ierīču pieslēgšanas vārstam nav pieslēgta neviena ierīce, tas jāaizblīvē.

Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Ieregulēšana

Viensvirs jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 34. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Tiršana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Izmērus (skat. 31. lpp.)



Caurplūdes diagramma (skat. 31. lpp.)



Lietošana (skat. 36. lpp.)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



Rezerves daļas (skat. 35. lpp.)






Pārbaudes zīme (skat. 33. lpp.)





Sigurnosne napomene

-  Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
-  Samo mašine za veš ili suđe s oznakom DVGW se smeju priključivati bez dodatnog osiguranja priključnog ventila.
Ako se na priključni ventil uređaja ne priključuje nijedan potrošač, isti se mora začepiti.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu.
Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Podešavanje

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 34. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Mere (vidi stranu 31)



Dijagram protoka (vidi stranu 31)



Rukovanje (vidi stranu 36)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



Rezervni delovi (vidi stranu 35)






Ispitni znak (vidi stranu 33)





Sikkerhetshenvisninger

-  Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
-  Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
-  Kun oppvask- eller vaskemaskiner med DVGW merke kan kobles uten tilleggsikring til ventilen for apparatetilkoblingen.
Hvis ingen forbruker kobles til ventilen for apparatetilkoblingen, så skal ventilen tilstoppes.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader.
Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Justering

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 34. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Mål (se side 31)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 31)



Betjening (se side 36)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



Service-deler (se side 35)






Prøvemerket (se side 33)





Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.
-  Само миялни или перални машини, които притежават знак DVGW, могат да бъдат свързвани към свързващия клапан без допълнителни приспособления.
Ако към свързващия клапан на уреда не бъде свързан консуматор, той трябва да бъде запушен.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети.
След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Юстиране

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 34. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Почистване

от приложената брошура.



Размери (вижте стр. 31)



Диаграма на потока (вижте стр. 31)



Обслужване (вижте стр. 36)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



Сервизни части (вижте стр. 35)



Контролен знак (вижте стр. 33)





Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.
- ⚠ Vetëm makinat larëse të enëve ose rrobave që përbajnë shenjë e DVGW mund të lidhen me ventilin e lidhjes së pajisjes pa sigurim të posaçëm. Nëse në ventilin e lidhjes së pajisjes nuk lidhet asnjë konsumator, atëherë ky ventil duhet të bllokohet.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit



Justimi

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 34. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Përmasat (shih faqen 31)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 31)



Përdorimi (shih faqen 36)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



Pjesë ndërrimi (shih faqen 35)



Shenja e kontrollit (shih faqen 33)





تنبيهات الأمان



يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.



يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.



يمكن فقط توصيل غسالات الأطباق وغسالات الملابس التي تحمل علامة DVGW بصمام التوصيل بالأجهزة وبدون تأمين إضافي.



يجب سد صمام التوصيل بالأجهزة في حالة عدم توصي أية أجهزة.

وصف الرمز

الضبط



لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 34. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



التنظيف

راجع والكتيب المرفق



أبعاد (راجع صفحة 31)



رسم للصف

(راجع صفحة 31)



التشغيل (راجع صفحة 36)

تنصح شركة هانزجرهوي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.



الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

0,1 – 0,5 ميجاباسكال

1,6 ميجاباسكال

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى 80°C

65°C

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

يمكن استخدام خلاطات هانزجرهوي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.



قطع الغيار (راجع صفحة 35)

شهادة اختبار (راجع صفحة 33)



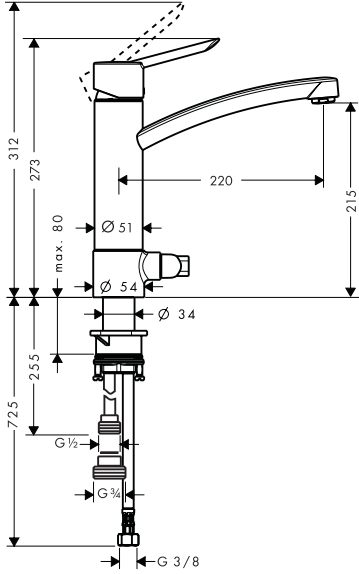
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!





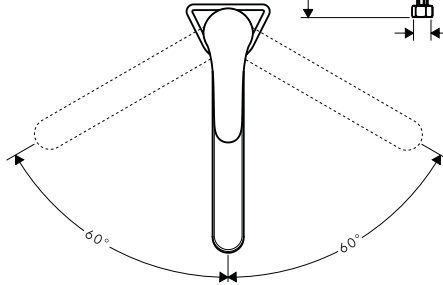
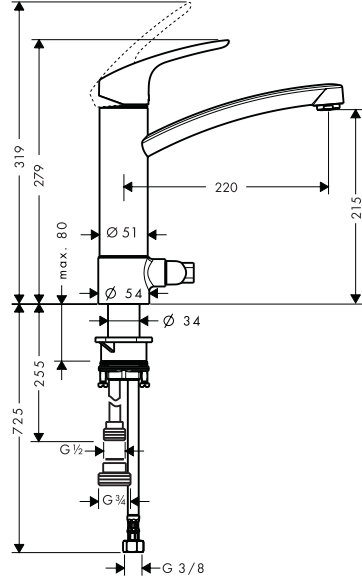
Focus S

31783000



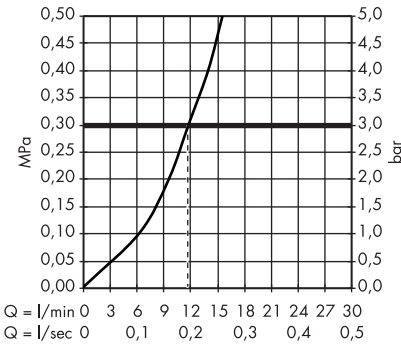
Focus S

31803000



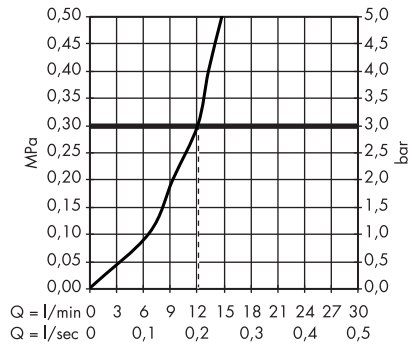
Focus S

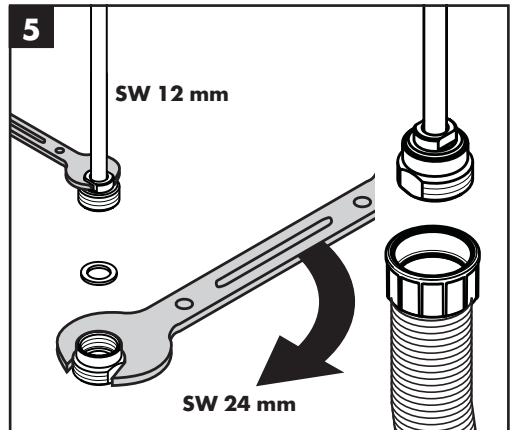
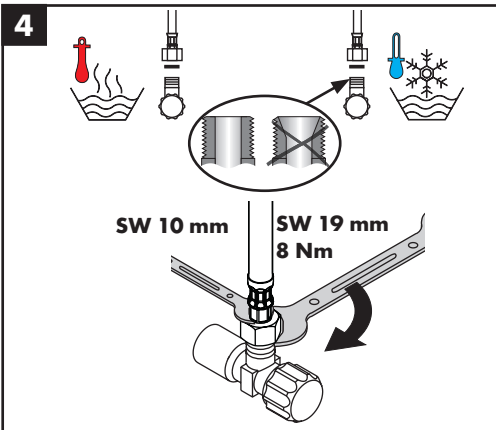
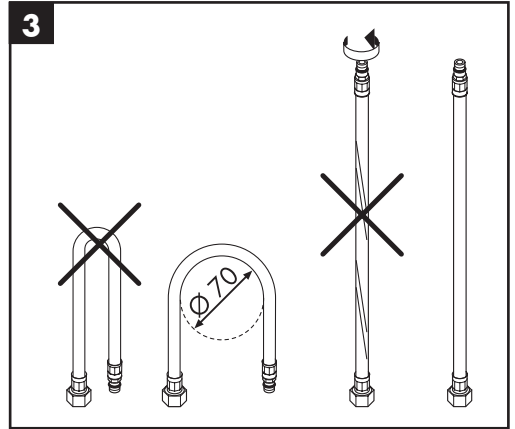
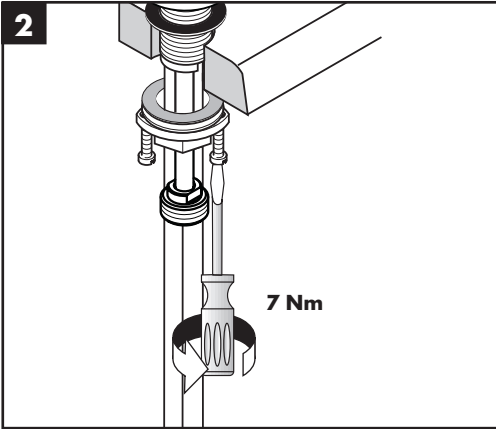
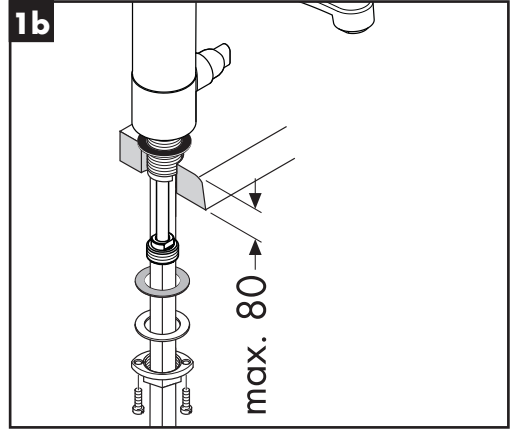
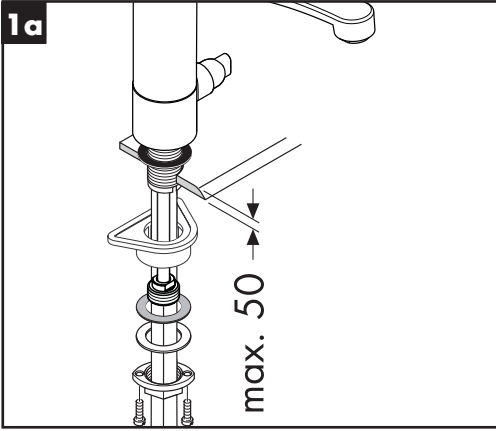
31783000

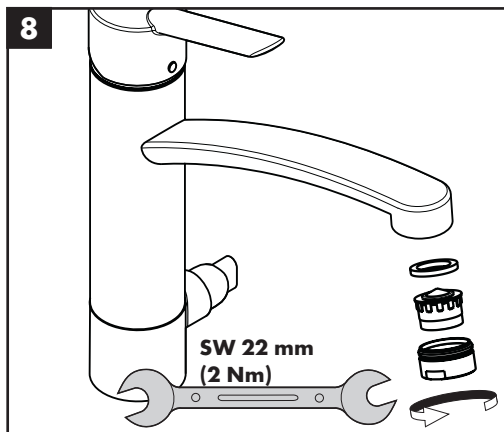
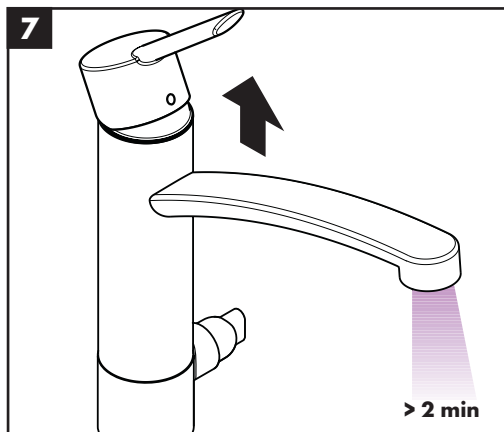
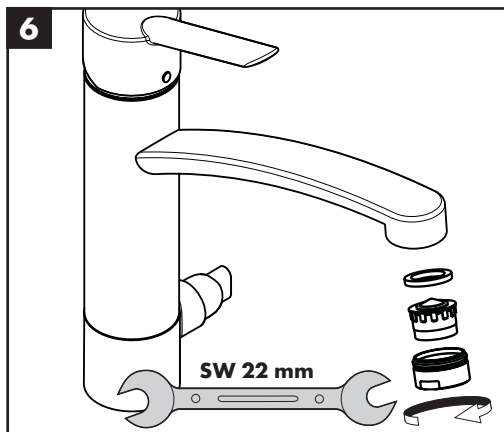


Focus S

31803000







	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	ETA
31783000	PA-IX 19316/IIA			X		1.42/19796
31803000	PA-IX 19316/IIA			X		1.42/19796





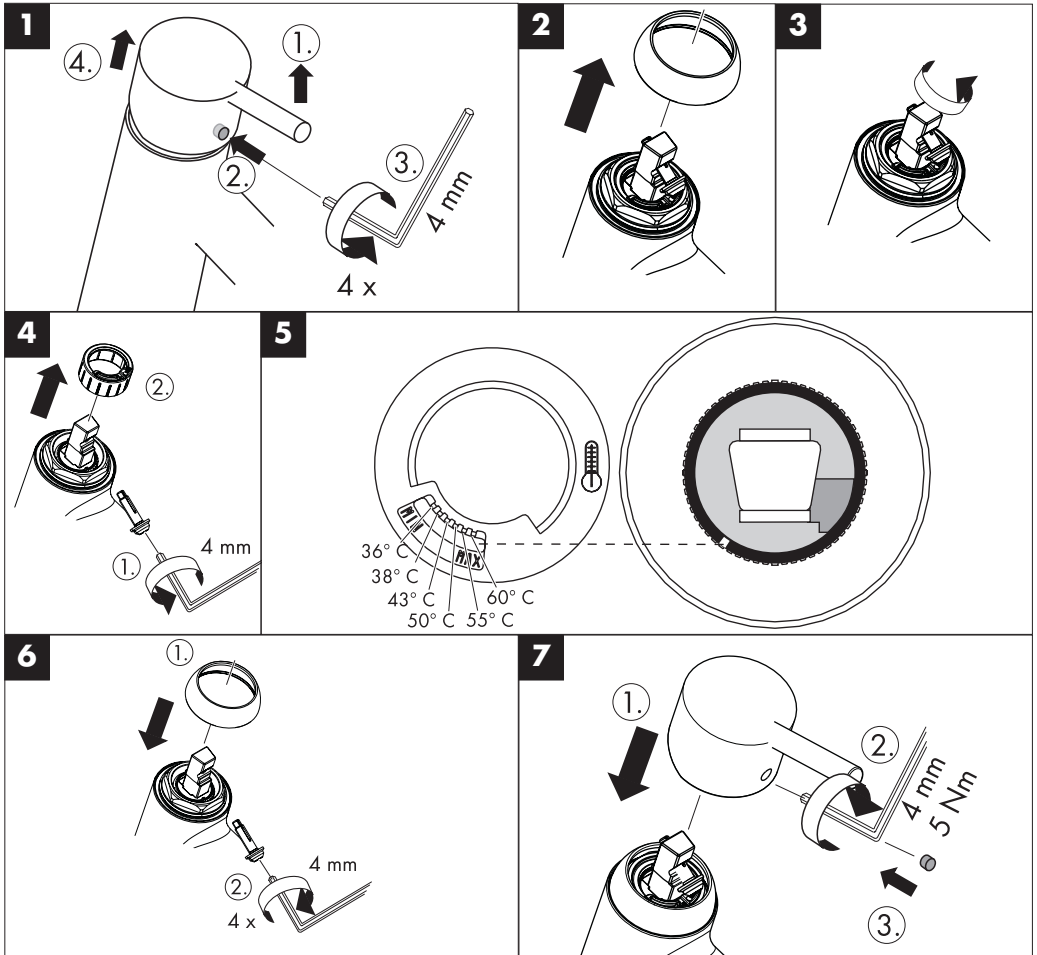
60 °C

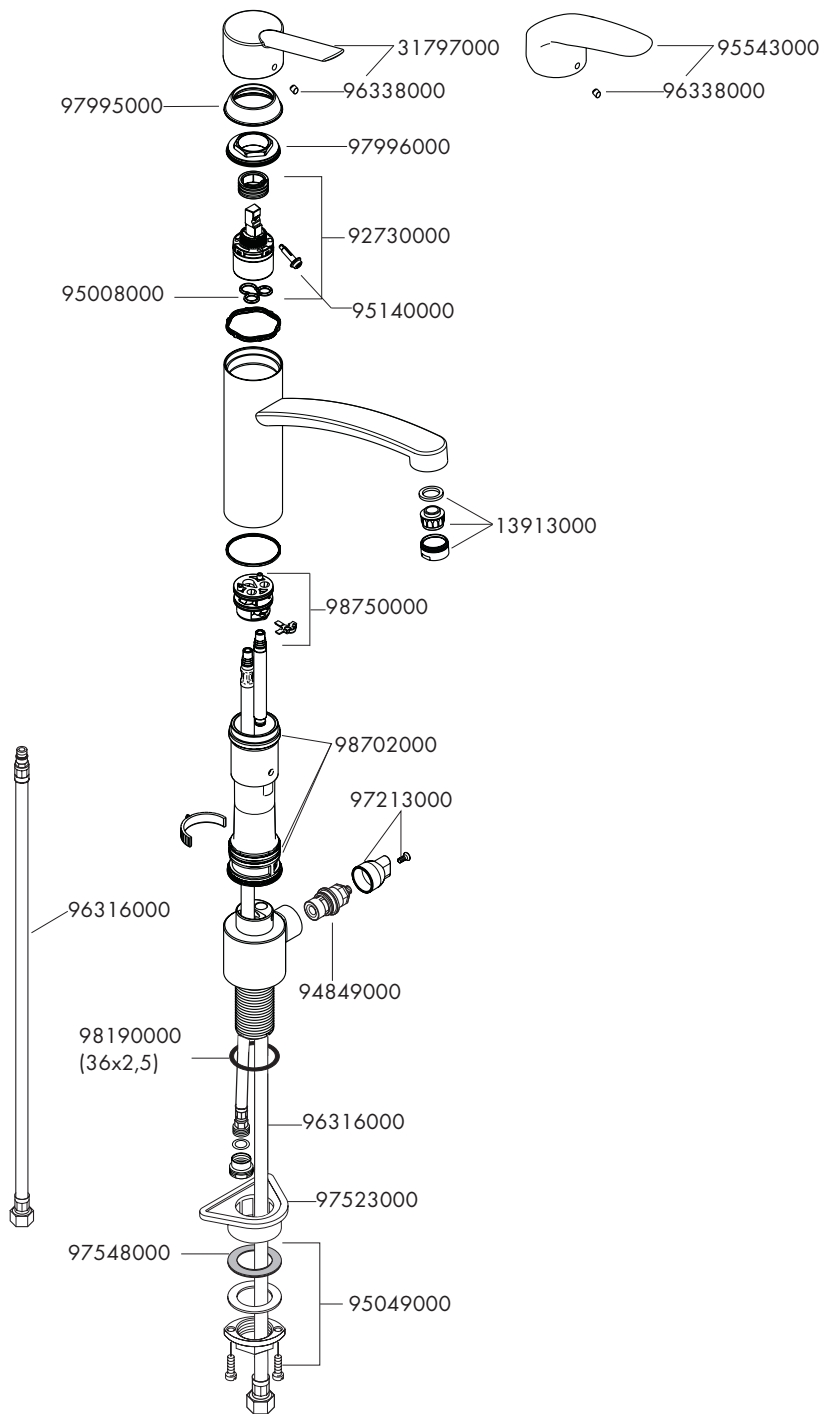


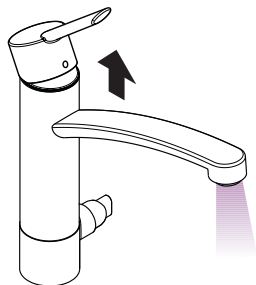
10 °C



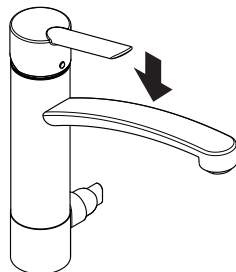
0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 میجاباسکال



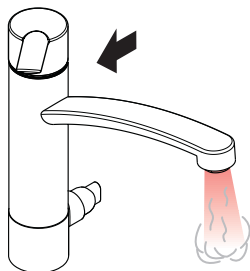




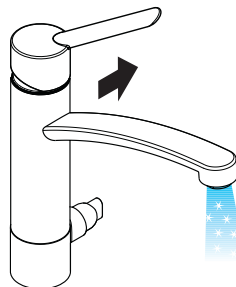
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare



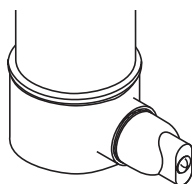
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle



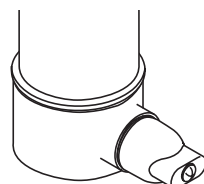
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmi / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 Ζεστό / ساخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm /
 тепло / i ngrohtë



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /
 بارد / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
 i fhohtë



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle